

番 号 : 140012

国 名 : 中華人民共和国

担当部署 : 地球環境部森林・自然環境保全第一課

案件名 : 四川省震災後森林植生復旧計画プロジェクト (治山測量設計)

1. 担当業務、格付等

- (1) 担当業務 : 治山測量設計
- (2) 格 付 : 3号
- (3) 業務の種類 : 専門家業務

2. 契約予定期間等

- (1) 全体期間 : 2014年4月中旬から2014年5月下旬まで
- (2) 業務M/M : 国内 0.50M/M、現地 0.40M/M、合計 0.90M/M
- (3) 業務日数 :

準備期間	現地調査期間	整理期間
5日	12日	5日

3. 簡易プロポーザル等提出部数、期限、方法

- (1) 簡易プロポーザル提出部数 : 1部
- (2) 見積書提出部数 : 1部
- (3) 提出期限 : 3月12日(12時まで)
- (4) 提出方法 : 専用アドレス (e-propo@jica.go.jp)への電子データの提出又は
郵送(〒102-8012 東京都千代田区二番町5番地25二番町センタービル)(いずれも提出期限時刻必着)

※2014年2月26日以降の業務実施契約(単独型)公示案件(再公示含む)より、電子媒体による簡易プロポーザルの提出を本格導入しています。

提出方法等詳細についてはJICAホームページ(ホーム>JICAについて>調達情報>お知らせ>「コンサルタント等契約における業務実施契約(単独型)簡易プロポーザルの電子提出本格導入について」(http://www.jica.go.jp/announce/information/20140204_02.html))をご覧ください。なお、JICA本部1階調達部受付での受領は廃止しておりますので、ご持参いただいても受領致しかねます。ご注意ください。

4. 簡易プロポーザル評価項目及び配点

- (1) 業務の実施方針等 :
 - ①業務実施の基本方針 16点
 - ②業務実施上のバックアップ体制等 4点
 - (2) 業務従事予定者の経験・能力等 :
 - ①類似業務の経験 56点
 - ②対象国又は同類似地域での業務経験 8点
 - ③語学力 0点
 - ④その他学位、資格等 16点
- (計100点)

類似業務	治山工事実施のための測量、設計に係る各種業務
対象国/類似地域	中華人民共和国/全世界
語学の種類	

5. 条件等

- (1) 参加資格のない社等 : 特になし
- (2) 必要予防接種 : 特になし

6. 業務の背景

中国四川省ブン川県において2008年5月12日に発生した四川大地震は、マグニチュード8.0という未曾有の規模で、建物や道路、ライフライン等の住民の生活基盤のみならず、森林植生にも多大な被害を与えた。地震による森林の被害面積は約33万haにのぼり、被災森林は、地すべり、土石流、山腹崩壊、落石などが起こりやすい危険な状態となっている。また、震災の被災地はパンダ等の希少野生動物の主要な生息地であることに加え、長江上流域の重要な水源地にもなっていることから、森林の植生回復による生態系や水源涵養機能の回復、土石流等の二次災害の防止等を図ることが急務となっている。JICAによる四川省に対する林業分野の協力としては、2000年7月から2005年6月までの5年間、技術協力プロジェクト「四川省森林造成モデル計画」等を実施し、一定の成果を挙げてきたものの、今回の四川大地震に伴う森林被害では、被災地域の地理的条件が多様なためそれぞれの条件に対する確な対策の見極めが難しく、また中国ではかつて経験したことがない大規模な森林植生破壊に対し、植生回復の技術や管理能力が不足している状況にある。

このような背景から、四川大震災により被災した森林の復旧事業を行うための四川省関係機関の技術能力の向上を図ることを目的として、「四川省震災後森林植生復旧計画プロジェクト」（以下「プロジェクト」）が四川省林業庁から中国政府を通じて我が国政府に要請された。これを受け、JICAは2010年2月より2015年1月までの5年間、四川省林業庁をカウンターパート(C/P)として、①プロジェクトエリアにおける森林復旧計画の策定、②試験施工を通じた森林復旧技術の実証・体系化及び③技術研修、を活動内容とするプロジェクトを実施中である。現在、「チーフアドバイザー/治山計画」、「治山設計/治山施工」「業務調整/森林植生復旧研修」の3名の長期専門家が派遣され、活動を行っている。

2014年度はプロジェクト最終年度であり、3箇所の試験施工地（四川省ブン川県、北川県、綿竹市、各1～3ha程度）における治山工事の測量、設計、施工及び治山に関する研修を実施し、技術移転の習得度の確認及びフォローアップをする予定である。今回派遣の専門家は、「治山設計/治山施工」専門家と連携して、治山工事実施のための測量、設計業務及びこれに係る技術指導を行うものである。

7. 業務の内容

本業務従事者は、本プロジェクト長期専門家と連携し、C/Pに対し治山工事実施のための測量、設計及びこれに係る技術指導を行うものです。

具体的な業務内容は以下のとおりです。

（1）国内準備期間（2014年4月中旬）

- ①プロジェクト関係資料を確認し、プロジェクトの内容及び進捗状況について把握する。
- ②派遣中のプロジェクト専門家と連絡をとり、具体的な活動計画を検討する。
- ③業務計画書(和文)を作成し、JICA地球環境部に対して提出、内容を説明するとともに、JICA中国事務所に対してはメールにて報告する。

（2）現地派遣期間（2014年4月下旬～2014年5月上旬）

- ①業務計画書(和文)をC/P、プロジェクトに提出し、活動内容を確認する。
- ②3箇所の試験施工地（四川省ブン川県、北川県、綿竹市、各1～3ha程度）において、踏査、測量、設計に係る治山技術指導を行うとともに、C/Pの技術習得度の確認と、今後修繕が必要な施工箇所の把握を行う。
- ③現地業務結果報告書(和文)を作成し、C/P、プロジェクト及びJICA中国事務所に提出し内容を報告する。JICA中国事務所に対しては、本分野における技術移転の達成状況や今後の課題についても併せて報告する。

（3）帰国後整理期間（2014年5月上～5月中旬）

- ①専門家業務完了報告書(和文)を作成し、JICA地球環境部に対して提出し、内容を報告する。その際、現地派遣期間中にC/P、プロジェクト及びJICA中国事務所と議論した結果も踏まえ、本分野における技術移転の達成状況や今後の課題についても記述し、説明する。

8. 成果品等

業務の実施過程で作成、提出する報告書等は以下のとおり。

なお、本契約における成果品は（3）専門家業務完了報告書とする。

- (1) 業務計画書（和文3部：プロジェクト、JICA中国事務所、JICA地球環境部）
現地派遣期間中に実施する業務内容を関係者と共有するために作成。業務の具体的内容（案）などを記載。
- (2) 現地業務結果報告書（和文3部：プロジェクト、JICA中国事務所、JICA地球環境部）
記載項目は以下のとおり。
 - ①業務の具体的内容
 - ②業務の達成状況
- (3) 専門家業務完了報告書（和文3部：プロジェクト、JICA中国事務所、JICA地球環境部）
記載項目は以下のとおり。
 - ①業務の具体的内容
 - ②業務の達成状況
 - ③業務実施上遭遇した課題とその対処
 - ④プロジェクト実施上での残された課題（治山測量設計に関して）
 - ⑤その他体裁は簡易製本とし、電子データを併せて提出することとする。

9. 見積書作成に係る留意点

本公示にかかる見積書の積算を行うにあたっては、「JICAコンサルタント等契約見積書作成ガイドライン」（<http://www.jica.go.jp/announce/manual/guideline/consultant/quotation.html>）を参照願います。

留意点は以下のとおり。

- (1) 航空賃及び日当・宿泊料等
航空賃及び日当・宿泊料等は契約に含みます（見積書に計上して下さい）。
航空経路は、成田⇒成都⇒北京⇒成田（標準）を想定します。（帰国の経路はJICA中国事務所
に帰国報告のために立ち寄ることを想定）
- (2) 直接人件費月額単価
・直接人件費月額単価については、平成26年度単価を上限とします。
(<http://www.jica.go.jp/announce/information/20140212.html>)

10. 特記事項

- (1) 業務日程／執務環境
 - ①現地業務日程
現地派遣期間は2014年4月20日～5月1日を予定しています。
 - ②現地での業務体制
本業務に係る現地プロジェクトチームの構成は、以下のとおりです（本業務の現地作業期間
に派遣されている専門家のみ記載しています）。
 - ・チーフアドバイザー/治山計画（長期専門家）
 - ・治山設計/治山施工（長期専門家）
 - ・業務調整/森林植生復旧研修（長期専門家）
 - ③通訳及び翻訳
現地にて通訳（日本語⇔中国語）を備上する予定です。また、報告書はプロジェクトで中国語
に翻訳し、C/Pに提出する予定です。
- (2) その他
 - ①本プロジェクトに関する概要は当機構のウェブサイト（下記）で公開されています。
<http://www.jica.go.jp/oda/project/0903176/>
 - ②業務実施契約（単独型）については、単独（1名）の業務従事者の提案を求めている制度です
ので、複数の業務従事者によるプロポーザルは無効とさせていただきます。

以上